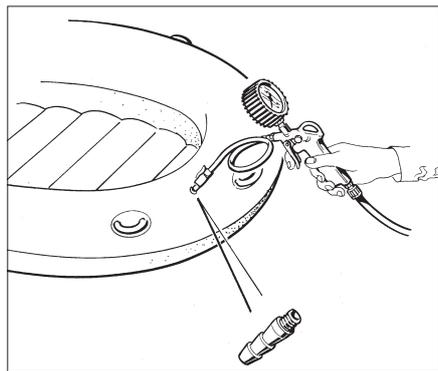
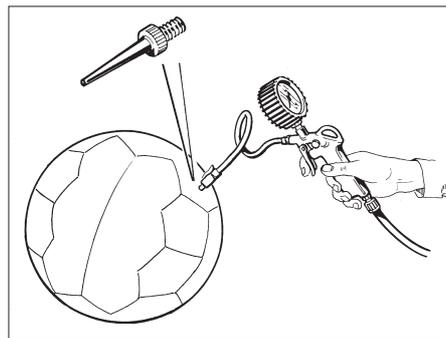
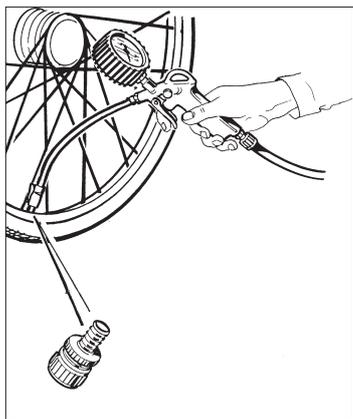
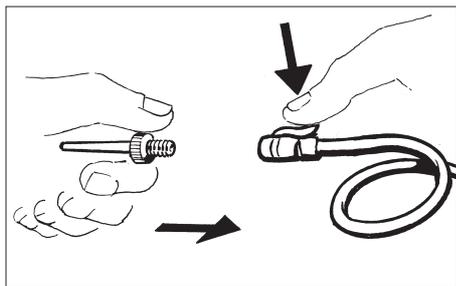
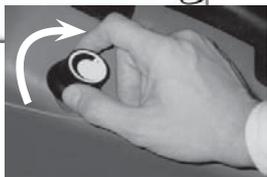
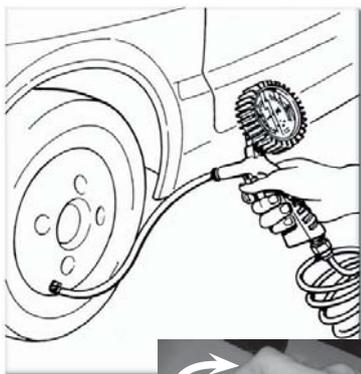
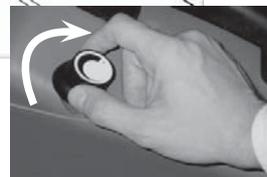
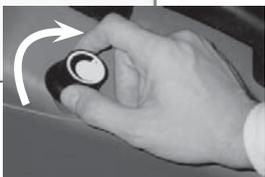
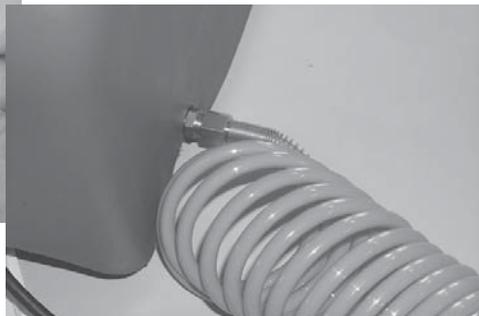
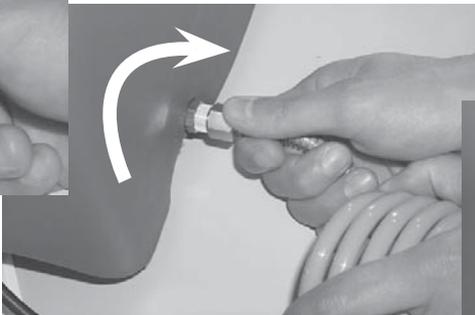
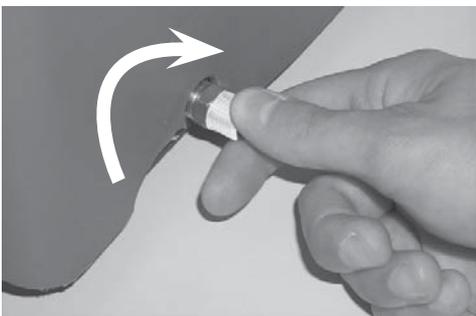
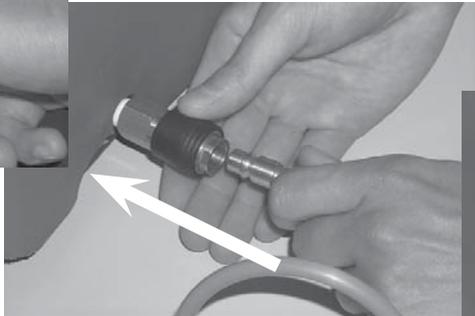
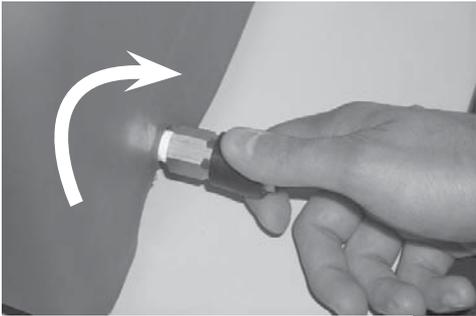


- **Manuale istruzioni**
- **Instructions for use manual**
- **Manuel utilisateur**
- **Betriebsanleitung**
 - **Manual de instrucciones**
 - **Manual de instruções**
 - **Gebruiksaanwijzing**
 - **Brugsanvisning**
 - **Instruktionsmanual**
- **Käyttöohjeet**
- **Εγχειρίδιο οδηγιών**
- **Instrukcje obsługi**
- **Uputstvo za uporabu**
- **Priročnik z navodili**
- **Kezelési útmutató**
- **Příručka k obsluze**
- **Návod na obsluhu**
 - **Руководство по експлуатации**
 - **Bruksanvisning**
 - **Kullanma talimatı**
 - **Manual de utilizare**
 - **Ръководство по експлоатацията**
- **Uputstvo za upotrebu**
- **Instrukciju vadovėlis**
- **Kasutamishend**
- **Instrukciju rokasgrāmata**

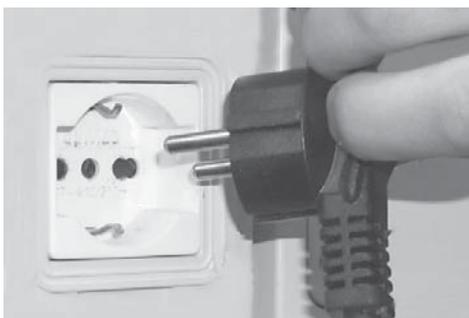
COMPRESSORE PORTATILE SENZA OLIO



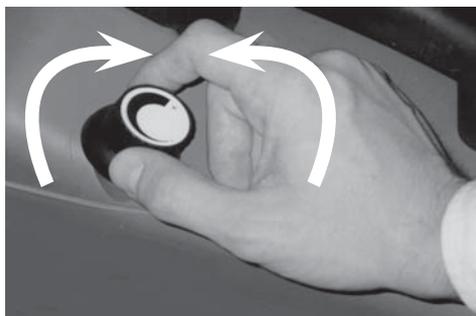
1



2



3



COMPRESSEUR PORTATIF SANS HUILE



Important:
Lire le manuel utilisateur avant de mettre le compresseur en service et en cas de doutes sur son fonctionnement.



Attention:
le compresseur intègre des composants qui peuvent atteindre des températures élevées.



Important:
le port des lunettes de protection est obligatoire pendant le fonctionnement du compresseur.



Attention:
le compresseur pourrait redémarrer en cas de rétablissement de l'alimentation électrique après une coupure de courant.

PRECAUTIONS D'UTILISATION

A NE PAS FAIRE

- Ne pas diriger le jet d'air vers des personnes, des animaux ou soi-même. Porter des lunettes spécifiques pour protéger les yeux contre les corps étrangers soulevés par le jet
- Ne jamais diriger le jet de liquides pulvérisés par des outils connectés au compresseur vers celui-ci
- Ne pas utiliser le compresseur, pieds nus ou les mains/pieds mouillés
- Ne pas tirer le câble d'alimentation pour débrancher la fiche de la prise ou pour déplacer le compresseur
- Ne pas laisser le compresseur exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, brouillard, neige)
- Interdire l'utilisation du compresseur à des personnes inexpérimentées. Eloigner les enfants et les animaux de la zone de travail
- Ne pas nettoyer le compresseur à l'aide de liquides inflammables ou de solvants. Utiliser uniquement un chiffon humide, après avoir vérifié la déconnexion de la prise électrique
- L'air comprimé produit par ce compresseur n'est pas utilisable dans les domaines pharmaceutique, alimentaire ou hospitalier, sauf après des traitements particuliers, et ne peut pas être employé pour remplir des bouteilles destinées à la plongée sous-marine

A FAIRE

- Le compresseur doit être utilisé dans des locaux appropriés (bien ventilés, avec une température ambiante comprise entre +5°C et +40°C), exempts de poussière, d'acides, de vapeurs, de gaz explosifs ou inflammables
- Ne pas placer d'objets inflammables ou en nylon/tissu à proximité et/ou sur le compresseur
- Toujours respecter une distance de sécurité d'au moins 3 mètres entre le compresseur et la zone de travail
- Introduire la fiche du câble électrique dans une prise adéquate en termes de forme, de tension et de fréquence ainsi que conforme aux normes en vigueur
- Utiliser des rallonges du câble électrique d'une longueur maximum de 5 mètres et avec une section non inférieure à 1,5 mm²
- Il est déconseillé d'utiliser des rallonges d'une longueur et d'une section différentes ainsi que des adaptateurs et des prises multiples
- Utiliser exclusivement la poignée pour déplacer le compresseur
- Lorsqu'il est en marche, le compresseur doit être posé sur un appui stable

CE QU'IL FAUT SAVOIR

Le présent compresseur a été conçu pour fonctionner avec un rapport d'intermittence de 25% (2,5 minutes de travail et 7,5 minutes d'arrêt), afin d'éviter la surchauffe du moteur électrique. Si celle-ci devait se produire, la protection thermique dont est pourvu le moteur interviendrait, en coupant automatiquement le courant électrique dès que la température est trop élevée. Le moteur redémarrera automatiquement dès que des conditions normales de température seront rétablies.

Pendant l'opération de montage d'un outil, il faut impérativement couper le jet d'air.

ATTENTION!

Utiliser uniquement des pistolets de peinture basse pression

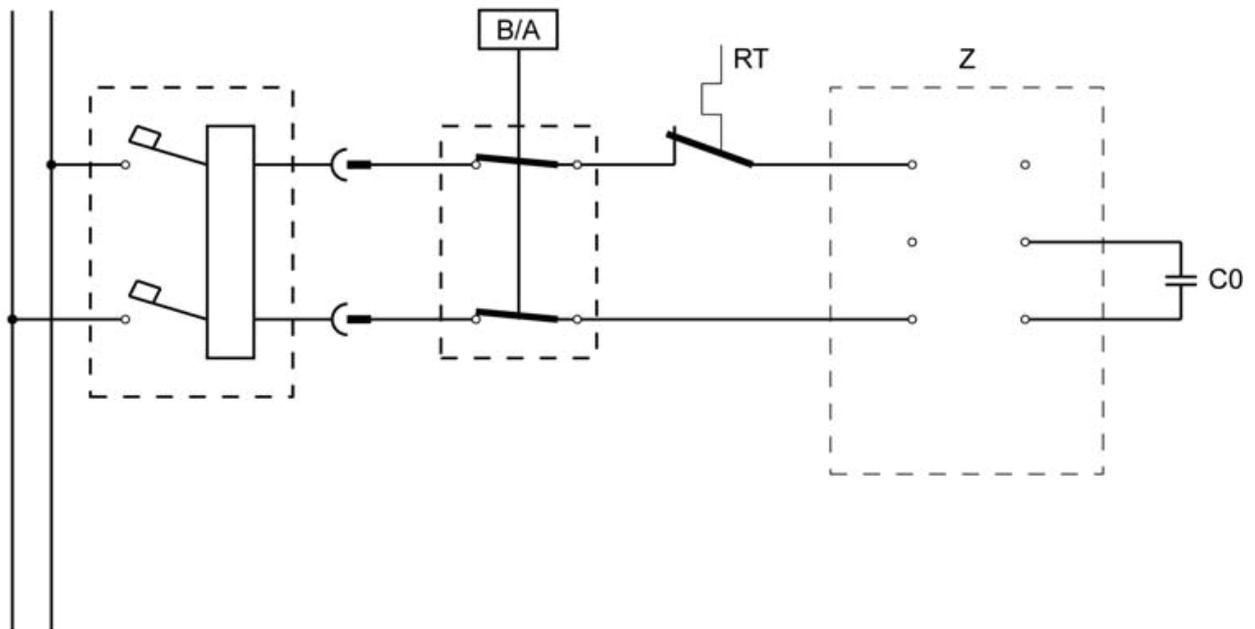
L'utilisation de l'air comprimé pour les différentes applications admises (gonflage, outils pneumatiques, peinture, lavage à l'aide uniquement de détergents à base aqueuse, etc.) implique la connaissance et le respect des normes prévues pour chaque emploi.

Dans le chapitre "CARACTERISTIQUES TECHNIQUES" du présent manuel, est indiqué le niveau sonore (LpA) exprimé en dB(A) (DIN ISO3746). Ce niveau sonore correspond au taux maximum d'émissions sonores mesuré à une distance de 3 m de la surface du compresseur et à 1,60 m du sol.

MISE EN MARCHÉ ET UTILISATION

- Visser le raccord fileté ou le robinet rapide (suivant la version) dans le trou fileté prévu sur le côté du compresseur et brancher le tuyau flexible à la sortie de l'air comprimé (**fig.1**)
- **Certaines versions étant déjà pourvues de tube flexible, l'intervention peut être directement effectuée par l'utilisateur**
- Connecter l'outil mécanique à l'extrémité libre du tuyau flexible
- Introduire la fiche du câble d'alimentation dans une prise appropriée, en vérifiant que l'interrupteur lumineux, situé sur le compresseur, soit en position de mise hors tension "O" (**fig.2**)
- A ce point, le compresseur est prêt à fonctionner
- En agissant sur l'interrupteur, le compresseur se met en marche, en débitant l'air comprimé par l'extrémité du tuyau flexible pour alimenter l'outil
- Le surplus d'air produit par le compresseur par rapport au débit requis par l'outil est évacué à travers un clapet situé à l'intérieur du compresseur
- Sur certains modèles, il est possible de régler le débit d'air, en agissant sur le sélecteur du régulateur (**fig.3**)
- Pour mettre le compresseur hors tension, il suffit d'agir sur l'interrupteur de marche-arrêt
- Si l'on souhaite utiliser de nouveau le compresseur, attendre au moins 10 secondes après sa mise hors tension avant de le remettre en marche
- Une fois le travail terminé, toujours débrancher la fiche électrique

230 V ~ AC 50 Hz	120 V ~ AC 60 Hz
---------------------	---------------------





A series of horizontal dotted lines for writing, arranged in a regular pattern across the page.

		FAMILY HANDY AIR OL 195	FAMILY HANDY AIR OL / OM 200	SUPERFAMILY OM 231
Potenza nominale	Όνομαστική ισχύς	1.5 hp 1.1 kW (S3/25%)	1.5 hp 1.1 kW (S3/25%)	2 hp 1.5 kW (S3/25%)
Rated power	Мощность номинальная			
Puissance nominale	Nominalna snaga			
Nennleistung	Nominalna mo			
Potencia nominal	Névleges teljesítmény			
Potência nominal	Jmenovitý výkon			
Nominaal vermogen	Nominálny výkon			
Nominal effekt	Номинальная мощность			
Nominell effekt	Nominell effekt			
Nimellisteho	Аппа гүücü Putere nominală			
Corrente assorbita	Prąd pochłaniany	5A	5A	7A
Current take-off	Apsorbirana struja			
Courant absorbé	Absorbirani tok			
Stromaufnahme	Áramfelvétel			
Corriente absorbida	Απορροφούμενο ρεύμα			
Corrente consumida	Příkon			
Stroomverbruik	Absorbčný - pohltentý prúd			
Strømforbrug	Πολλοζαεμύ τοκ			
Strömförbrukning	Strömförbruk			
Absorptoitu virta	Çekilen akim Consum de curent			
Tensione di alimentazione	Napięcie zasilania	1/N/PE AC 230 V 50 Hz	1/N/PE AC 230 V 50 Hz	1/N/PE AC 230 V 50 Hz
Power supply voltage	Napon napajanja			
Tension d'alimentation	Napetost napajanja			
Versorgungsspannung	Tápfeszültség			
Tensión de alimentación	Τάση τροφοδοσίας			
Tensão de alimentação	Napájecí napětí			
Voedingsspanning	Napájacie napätie			
Forsyningsspæning	Напряжение питания			
Matningsspänning	Matespenning			
Syöttöjännite	Gűç besleme gerilimi Tensiune de alimentare			
Aria aspirata	Powietrze ssane	180 l/min	210 l/min	230 l/min
Air intake	Usisani zrak			
Air aspiré	Vsesani zrak			
Luftansaugung	Beszívott leveg			
Aire aspirado	Αναρροφούμενος αέρας			
Ar aspirado	Nasávané množství vzduchu			
Aangezogen lucht	Odsávaný vzduch			
Indsugt luft	Скорость забора воздуха			
Utblåst luft	Innsugd luft			
Imetty ilma	Hava girisi Aer aspirat			

		FAMILY HANDY AIR OL 195	FAMILY HANDY AIR OL / OM 200	SUPERFAMILY OM 231
(LpA)		85	83	83
Pressione massima	Ciśnienie maksymalne	8 bar	8 bar	8 bar
Maximum pressure	Maksimalni pritisk			
Pression maximum	Maksimalni pritisk			
Max. Druck	Maximális nyomás			
Presión máxima	Μέγιστη πίεση			
Pressão máxima	Maximální tlak			
Max. druk	Максимально допустимое давление			
Maks. tryk	Maks. trykk			
Max. tryck	Maximum basınç			
Maksimipaine	Presiune maximă			
Massa	Masa	5 kg	5 kg	11 kg
Weight	Masa			
Masse	Masa			
Masse	Tömeg			
Masa	Μάζα			
Massa	Hmotnost			
Gewicht	Hmotnost', masa			
Vægt	Bec			
Vikt	Jording			
Massa	Agirlik			
	Greutate			
Cos φ	Τι είναι	0.85	0.85	0.85
Classe di isolamento	Klasa izolacji	B	F	F
Isolation class	Klasa izolacije			
Classe d'isolation	Vrsta izolacije			
Isolierklasse	Szigetelési osztály			
Clase de aislamiento	Κλάση μόνωσης			
Classe de isolamento	Třída izolace			
Isolatieklasse	Izolačná trieda			
Isoleringsklasse	Класс изоляции			
Isoleringsklass	Isolasjonsklasse			
Eristysluokka	Koruma sinifi			
	Clasă de izolație			

S3/25%

Gli accessori illustrati non sono presenti in tutti i modelli
The illustrated accessories are not available for all models
Les accessoires illustrés ne sont pas présents sur tous les modèles
Die dargestellten Artikel sind nicht in allen Modellen vorzufinden
Los accesorios ilustrados no están presentes en todos los modelos
Os acessórios ilustrados não estão presentes em todos os modelos
De getoonde accessoires zijn niet in alle modellen aanwezig
Det viste udstyr findes ikke på alle modeller
De visade tillbehören finns inte på samtliga modeller
Kuvutat varusteet eivät kuulu kaikkiin malleihin

Τα εικονιζόμενα αξεσουάρ δεν υπάρχουν σε όλα τα μοντέλα
Zilustrowane akcesoria nie są obecne we wszystkich modelach
Prikazana dodatna oprema nije prisutna na svim modelima
Prikazana dodatna oprema ni prisotna v vseh modelih
A képen látható felszerelések nem minden modellhez kaphatók.
Zobrazené doplňky nejsou přítomny u všech modelů
Zobrazené príslušenstvá sa nenachádzajú vo všetkých modeloch
Показанные аксессуары не относятся ко всем моделям
Utstyret som vises i figurene finnes ikke på alle modellene
Resimlerde gösterilen aksesuarlar tüm modellerde mevcut değildir
Accesorile ilustrate nu sunt în dotarea tuturor modelelor.

9037089/H